

CONTRE-*Pied*, 15 ans

À pied devant l'autre

I Guillaume Fayard

Je me trouve bien mal placé pour parler des 15 ans de Contre-Pied : il y a 15 ans (j'en ai alors 18), je joue de l'indie-rock dans un garage drômois avec des copains du lycée, mes oreilles en résonnent encore. J'arrive dans le sillage de Contre-Pied fin 2001. J'y venais pour (écrire de la poésie) travailler en bibliothèque. Initialement basé à Grenoble, j'avais dû choisir entre trois postes aux trois coins de la France (moins le sud-ouest), et c'est finalement le sud-près-de-Marseille qui aura retenu mon attention, le paysage immédiat qui s'y offrait, qui m'aura fait basculer, vers le sud, Marseille, parce que dans-le-sud-à-Marseille il y a (des bibliothèques municipales) le cipM, parce que dans-le-sud-à-Marseille il n'y a pas, côté poésie, que le cipM, parce que dans-le-sud-à-Marseille fin 2001 début 2002, et par la suite, on pouvait voir Emmanuel Hocquard aller et venir soucieux dans le hall du cipM (ce va-et-vient concerné m'est resté, me reste), parce que c'est dans le sud, à Marseille, ou à proximité, que ces choses-là se produisent, choses-lectures, éditions, pas qu'ici certes mais ici bien souvent, qu'ils ont l'insigne bonheur de se produire, choses-moments, à Martigues par exemple, où l'on aura pu voir ces dernières années, depuis donc, 15, de ces événements, poétiques, lectures, qui lorsque je suis arrivé dans la région faisaient depuis longtemps déjà clairement partie du paysage poétique immédiat, je veux dire contemporain (au catalogue : Tarkos, Quintane, et d'autres noms que je découvrirais en texte plus tard, c'était ça aussi l'intéressant), avaient même tendance à le faire, ce paysage, faire-paysage, choses-moments excédant leur simple intitulé « lecture » et auxquelles on se devait d'assister, si on voulait (on = jeune lecteur lambda boulimique de poésie tendance écrivain en chambre) rencontrer d'autres ons, les entendre, auteurs pour aujourd'hui, se lire, actuels, se donner à entendre, auteurs vivants, leur parler même (ce qui au premier abord m'avait semblé inconcevable).

Assister donc à ces lectures, ces lectures autres, et... pareilles, parfois, oui, mais : n'est-ce pas là ce qui s'appelle suivre ses auteurs, justement ? N'est-il pas judicieux, de la part d'un éditeur, que de les suivre, ses auteurs, les faire lire précisément, et les (re)donner à entendre ? On aura pu dire ici ou là que ces « livres » Contre-Pied n'en étaient pas, des livres, vulgaires feuilles A4 pliées, agrafées, enrobées du orange explosif qui fait mal aux yeux et détonne, détonnait probablement, il y a 15 ans, au beau milieu d'une bibliothèque-comme-il-se-doit-de poésie. Mais, justement : à chaque nouvelle livraison Contre-Pied, je rencontre, non pas des livres, mais bien : des textes. Des textes. Le noir sur le blanc de la page est éclatant. Les textes me sautent littéralement au visage, ils ne sont pas assagis par la noblesse de l'édition. Le travail éditorial, réel, s'efface irréprochablement. Pas écrasés par l'événement propre de leur publication, ils sont frais, ce sont des pépites, qui normalement, dans le monde cartésien qui est le nôtre, n'auraient jamais dû sortir si chaudes des mains de leurs auteurs – avant Bouclage (doit-on dire verrouillage ?) du LIVRE et impression, bascule dans le passé bientôt éteint de ce qui est, des livres qui sont... Et c'est très précisément cet éclat, cette puissance du texte livré à lui-même, qui chez Contre-Pied ne peut pas mentir, rien ajouter à ses seuls éléments constituants – parmi les plus récents : ce soir j'aperçois ma tête d'otage de Patrick Sinton, Régime de Jacopo de Pierre Parlant, explosent. D'autres bien sûr, d'autres encore. Tellement d'autres.

Et c'est, ce n'est que cette petite structure infra-éditoriale qui réussit à franchir les murs de France-Culture pour un Tarmac de Jean-Marie Gleize plus qu'à-propos ? Pour un Documentaire ciselé sur *La fabrication des Américains*, d'Éric Giraud ? Cette toute frêle meuble microstructure éditoriale (cabane au milieu de tellement de lotissements) qui aura fait événement en publiant, alors que sa sortie demeurait incertaine, un fameux extrait du *Kurt Schwitters* de Beurard-Valdoye ? En ce qui me concerne, je dois à Contre-Pied d'avoir un soir, de nuit, pu croiser, j'en mettrais ma main à couper, sur le quai de la gare de Miramas, Thibaud Baldacci, après une lecture sans doute, une relecture d'épreuves, ou autres, ou pareils, ou inversement.

C'est un peu ça, mon Contre-Pied, l'image, le souvenir que j'en obtiens (à basse résolution). Contre-Pied matérialise à la fois une communauté et un catalogue, une ligne éditoriale et une conception de l'existence publique de la poésie. Tout cela version poids-plume, la seule probablement à être assez légère pour pouvoir durer aussi longtemps. Il faudrait que 15 ans encore Contre-Pied mette pied à pied devant l'autre pour que je puisse – ayant décidément trop manqué des premiers 15 ans – observer avec l'attention qu'il faut ce jeu d'ajustement, de méthodique persévérance et de même impeccable orange.

Cross Poétique

I Nicolas Tardy, piéton

Approchant la soixantaine d'ouvrages au compteur, depuis quinze ans, Contre-Pied suit son petit bonhomme de chemin pas à pas. Dans un premier temps, à petite foulée à travers le circuit des adhérents de l'association Autres et Pareils qui l'accueille en son sein. Puis, ce circuit s'est agrandi, faisant des pauses aux stands de différents salons consacrés à l'édition considérée – hélas – comme marginale, pour enfin pousser jusqu'aux étals des libraires les moins frileux – il en reste, merci à eux.

Le lecteur de Contre-Pied y voit alors passer des participants des deux sexes et de plusieurs générations, aux foulées – vers ou prose – variées. Ces auteurs trouvent là un espace éditorial marginal, bien loin des sentiers balisés (bornés ?) de l'industrie du livre. Contre-Pied devenant alors le réceptacle de textes : des inédits au format trop long pour une revue ou trop court pour un formatage éditorial standardisé, des annexes à des ouvrages parus ailleurs, des fragments – pour un premier tour de piste – d'un ensemble à la taille plus conséquente.

Lectures, rencontres, expositions à Aix-en-Provence, Annonay, Cahors, Embrun, Gap, Marseille, Martigues, Montpellier, Toulon, etc.

Quoi voir et où ? Les expositions en bref :

À Gap,

jusqu'au 30 janvier,

Je, dessous et *Au jour le jour*, exposition de Patrick Sinton (dessins, carnets, installation) au Musée Muséum Départemental dans le cadre de *ici Ailleurs l'échappée au monde*.

À Embrun,

du 3 mars au 30 avril,

Le chant du hors champ # 4, exposition de Brigitte Palaggi (photographies) et Olivier Domerg (textes) à la Maison des Chanonges.

À Annonay,

du vendredi 12 mars au 9 avril,

Parmi d'autres possibles, exposition de Brigitte Palaggi (photographies) au Groupement d'Art Contemporain.

À Cahors,

du 11 mai au 30 juin,

Écrivains de rencontre, exposition de Bernard Plossu (photographies) et Patrick Sinton (dessins) à la Médiathèque du Pays de Cahors.

Des lectures, des rencontres avec des poètes, écrivains et artistes, lors des différents événements proposés tout au long de la manifestation, de janvier à décembre 2010.

(Programme complet en dernière page)

n° 32

Revue de création artistique pluridisciplinaire I de janvier à décembre 2010

Autres et Pareils fête les quinze ans des éditions Contre-Pied, cellule d'édition modeste mais opiniâtre et militante. À l'occasion de cet anniversaire, l'association organise une grande manifestation littéraire, poétique et pluridisciplinaire en Provence-Alpes-Côte d'Azur et ailleurs.

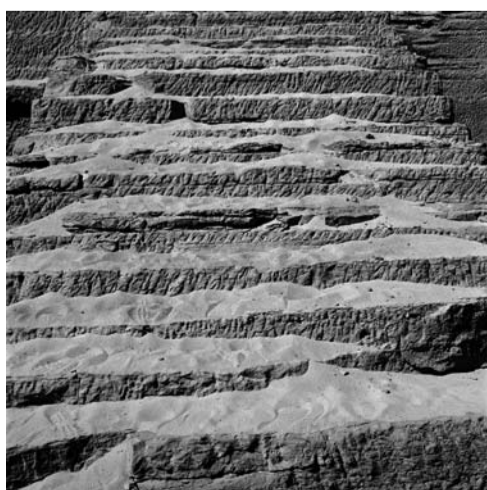
Celle-ci démarrera le 16 janvier et se poursuivra, tout au long de l'année, avec de nombreux temps forts : lectures, publications, expositions, concerts, ateliers, résidence d'écriture, rencontres...

Dans les pages qui suivent, nous vous invitons à lire des textes des auteurs invités, à découvrir le travail du photographe Éric Bourret et le programme de la manifestation (cf. p. 16).

Nous espérons vous retrouver nombreux au cours des différents événements proposés. Bonne lecture et bonne manifestation à tous,

Emmanuelle Bayamack-Tam, Olivier Domerg, Michael Foucat, Brigitte Palaggi, Jean-Marc Pontier
Membres fondateurs d'Autres et Pareils

Remerciements aux auteurs, artistes et musiciens participants, et en particulier à Éric Bourret, Guillaume Fayard, Dominique Meens et Nicolas Tardy ; à l'ensemble des partenaires qui nous accueillent à Aix-en-Provence, Marseille, Martigues et ailleurs ; ainsi qu'aux adhérents et aux institutions qui nous soutiennent, permettant à cette manifestation d'exister.



Éric Bourret, Assouan, Égypte, octobre 1996.

Contre-Pied : dernières parutions

La montée des Couardes

I Claude Chambard

« Maintenant le chemin absorbe chaque pierre de mer & chaque fragment du pays, chaque abandon de nuages stockés au bord du ciel en paix, silencieux mais ferme & la forêt, les barrières, les murets & les dépôts de la mer, les vagues anciennes, claires, tout se repose, à l'ouest, le jour prochain est encore un luxe, maintenant que le plus petit feuillage agite la forêt retentit un son très calme, un repos à mon sens, un repos. »

La montée des Couardes de Claude Chambard, éditions Contre-Pied, décembre 2009, 28 pages, broché, format 21 x 14,5 cm, ISBN : 978-2-916252-21-6. Prix : 4 € + 1,35 € de frais de port.

La fabrication des américains

I Éric Giraud

[réédition]

La fabrication des américains est extrait d'une énumération d'une centaine de pages, ponctuée de notes, d'interviews et de traductions remaniées, traitant de l'Amérique, des États-Unis (mais pas seulement), – les faits historiques et politiques, la vie quotidienne, la maison, les portes et les fenêtres, par exemple, – une pièce sonore reformant une équivalence de phrases – une forme d'énumération pour une autre forme de documentaire.

La fabrication des américains d'Éric Giraud, éditions Contre-Pied, décembre 2009, 20 pages, broché, format 21 x 14,5 cm, ISBN : 978-2-916252-01-0. Prix : 4 € + 1,35 € de frais de port.

Tarnac

I Jean-Marie Gleize

« Tarnac est un village dans la forêt la couleur est le gris foncé le froid noir des ardoises et des arbres le froid très profond de l'eau qui dévale entre les arbres il y a des tapis de vert sombre il y a des trous et des fougères il y a des trous et des pentes de bruyère il y a de la tourbe »

Tarnac de Jean-Marie Gleize, éditions Contre-Pied, mars 2009, 36 pages, broché, format 21 x 14,5 cm, ISBN : 978-2-916252-18-5. Prix : 4 € + 1,35 € de frais de port.

Régime de Jacopo

I Pierre Parlant

« Il considérait quotidiennement la nourriture sous ses multiples apparences,

aimait l'idée de décoction ; le soir même, il profita du silence de la maison pour examiner les conséquences d'une idée venue après dîner ; la table seule ; après quoi, il refit mentalement l'encadrement dragée, parcourut le fond d'herbe, vert de vessie sous le linteau, compensa de la sorte le manque de luminosité du chœur ; si bien qu'il obtint un contraste souverain ; cire fondue ; le lendemain des voix se firent entendre depuis la cour, il pleuvait ; pas grand-chose sinon du jaune, un caillot d'or autour d'un tesson. »

Régime de Jacopo de Pierre Parlant, éditions Contre-Pied, mars 2009, 24 pages, broché, format 21 x 14,5 cm, ISBN : 978-2-916252-17-7. Prix : 4 € + 1,35 € de frais de port.

Pédaler, écrire (saison 1)

I Jean-Marc Pontier

« Seul, toujours. Trop rapide pour être rat-trapé, trop lent pour rattraper. En somme, la solitude de la médiocrité, en ce début de saison. Et pourtant, filant parmi le vent, la sensation d'être l'écu pédalant, tellement plus grand que les pantins motorisés qui me dépassent. »

Pédaler, écrire (saison 1) de Jean-Marc Pontier, éditions Contre-Pied, mars 2009, 32 pages, broché, format 21 x 14,5 cm, ISBN : 978-2-916252-16-9. Prix : 4 € + 1,35 € de frais de port.

La femme des petites provinces

I Katy Remy

« Chaque fois que la femme des petites provinces descend du train le cœur lui manque. Elle regarde pour la première fois ce lieu discret, sombre, épuisé d'être au fond du monde. De toutes ces petites villes émerge le sentiment de l'oubli le plus profond et cet inexprimable sentiment de solitude, d'être là, écrasé entre la montagne et la vallée d'une rivière minuscule. Les gens qui s'y promènent comptent en pas comme nous, en battements d'ailes, en tours de roue. »

La femme des petites provinces de Katy Remy, éditions Contre-Pied, décembre 2009, 24 pages, broché, format 21 x 14,5 cm, ISBN : 978-2-916252-20-9. Prix : 4 € + 1,35 € de frais de port.

31 poèmes de l'Amérique un peu

I James Sacré

[réédition]

« Décrire un pays. Celui-ci, les États-Unis Ça n'aurait évidemment pas de fin, comme de lire

Des encyclopédies d'un bout à l'autre. Et recommencer,

À cause que toujours faut les remettre à jour. »

31 poèmes de l'Amérique un peu de James Sacré, éditions Contre-Pied, décembre 2009, 36 pages, broché, format 21 x 14,5 cm, ISBN : 978-2-916252-12-6. Prix : 4 € + 1,35 € de frais de port.

Ce soir j'aperçois ma tête d'otage

I Patrick Sinton

« ces 5 donc, il y a. la grise filmant. chapeau. chanteuse des rues, cassette défectueuse, journée chaude (2003), le serpent gris entre, ciel contre terre puis la descente, port, vagues froides, l'idée d'un dauphin gonflable vers le ciel, et le sentier caillou, vertige, aqueduc, ombre archée. cez, braq, duf et les autres. rien à voir là, se reporter à l'histoire. je retiens duf, ses rouges, plans et arbres. le paysage n'existe pas. inventé, construit, maçonnerie légère, sur toile, chaleur, l'extrême froideur de l'eau, plaque opaque, violente, et la remontée, apnée, vers la ville enfin, bruits, sales odeurs, mais bonheur de solitude, enfin rejoindre le rien, la ville. 1973 : gare, marches, n°15 vers cette odeur détestable (R&C), juillet, la peur. »

Ce soir j'aperçois ma tête d'otage de Patrick Sinton, éditions Contre-Pied, mars 2009, 28 pages, broché, format 21 x 14,5 cm, ISBN : 978-2-916252-14-2. Prix : 4 € + 1,35 € de frais de port.

VARIABLE (sections 069 – 099)

I Éric Suchère

« Se souvenir de tout : de deux nuages symétriques transversaux au-dessus d'un bâtiment, des arbres enneigés, de la neige sur des arbres, d'un hall de gare, des souterrains, des voies de métro, d'une amplitude, les suites de la suite des d'images et de tableaux : une traversée express. »

VARIABLE de Éric Suchère, éditions Contre-Pied, décembre 2009, 36 pages, broché, format 21 x 14,5 cm, ISBN : 978-2-916252-19-3. Prix : 4 € + 1,35 € de frais de port.

LE QUÉBEC LIVRE

I Nicolas Tardy

« Soit un couple franco-américain ; de quelle communauté sont-ils, peuvent-ils, doivent-ils, être les plus proches ? »

LE QUÉBEC LIVRE de Nicolas Tardy, éditions Contre-Pied, décembre 2009, 16 pages, broché, format 21 x 14,5 cm, ISBN : 978-2-916252-22-3. Prix : 4 € + 1,35 € de frais de port.

Pour mémoire, les éditions Contre-Pied, initiées et dirigées depuis le début par Emmanuelle Bayamack-Tam, Olivier Domerg et Jean-Marie Gleize, publient, au sein de l'association, de petits livres de poésie et de littérature contemporaine. L'idée étant de faire circuler des textes de création à moindre coût, de mener des actions de sensibilisation à la poésie contemporaine auprès du public, et aussi, bien sûr, de faire découvrir des auteurs et de les suivre. Ainsi, ce travail d'édition et de diffusion s'accompagne depuis le début de lectures-rencontres.

Depuis quinze ans, les éditions Contre-Pied, livres et revues confondus, ont publié une centaine de titres. Et notamment des textes de Jean-Marc Baillieu, Thibaud Baldacci, Emmanuelle Bayamack-Tam, Patrick Beurard-Valdoye, Jean-Paul Chague, Claude Chambard, Michel Crozatier, Guillaume Fayard, Michael Foucat, Didier Garcia, Jean-Marie Gleize, Éric Giraud, Hubert Lucot, Cécile Mainardi, Dominique Meens, Nathalie Quintane, Pierre Parlant, Jean-Marc Pontier, Katy Remy, Samuel Rochery, James Sacré, Patrick Sinton, Marie-Céline Siffert, Éric Suchère, Nicolas Tardy, Christophe Tarkos, Véronique Vassiliou, François Vert, Jules Vipaldo, Claude Yvrud.

Retrouvez certains de ces auteurs au cours de la manifestation.

Retrouvez les livres des éditions

Contre-Pied chez les libraires :

Alinéa (Martigues)

Histoire de l'œil (Marseille)

Katia Imbernon (Marseille)

La Machine à lire (Bordeaux)

La Nerthe (Toulon)

Le lièvre de mars (Marseille)

L'Herbe entre les dalles (Le Mans)

L'Odeur du temps (Marseille)

Michèle Ignazzi (Paris)

N'a qu' l'œil (Bordeaux)

Papiers Collés (Draguignan)

Catalogue complet sur le site de l'association : <http://autresetpareils.free.fr/contrepied.htm>

Commandes à libeller à l'ordre de :

Autres et Pareils

Bâtiment C12

Résidence Paradis St Roch

13500 Martigues

autresetpareils@free.fr

T. 04 42 42 09 55

Expositions

Je, dessous

I Patrick Sinton

« poser, poser contre. bâton de marche. soutien (guide). fouiller; désigner. donc poser et laisser là (a. cadere). signe inquiet, discret. proche du silence. le bâton empli de mots, poème-bâton ou poème-épuiette. mots papillons capturés. »

Depuis le début de son œuvre plastique, Patrick Sinton « tente de peindre avec d'autres matériaux ». Bois, carton, papier, citations : toutes choses trouvées dans la rue ou dans les livres. Tout le rebut des matériaux et des mots. Ces phrases qui ne sont pas (ou plus) lues. Ces phrases qu'il tronque, décante, découpe, réécrit à sa manière, littérale et poétique. « Je, dessous » est, à la fois, un autoportrait et un hommage discret à André Cadere, trop tôt disparu.

• Lecture-rencontre le samedi 16 janvier 2010 à 16 h au Musée Muséum Départemental (Gap) avec Jean-Marie Gleize et Patrick Sinton.

Au jour le jour

I Patrick Sinton

« courbé, fourbu. à fouiller la page blanche. fusains pastels huile pinceaux doigts crayons. notations, journal ? quitte à se tenir debout. être un homme exact (r. walsler). »

• Exposition jusqu'au 30 janvier 2010 au Musée Muséum Départemental (Gap). Patrick Sinton est représenté par La Non-Maison (lanonmaison.com).

Parmi d'autres possibles

I Brigitte Palaggi

« Brigitte Palaggi saisit ce qu'on ne voit pas, ce qu'on ne voit plus, ce qu'on ne saurait voir ! Objets abandonnés à leur sort mutique, sortis ou non de leur contexte ; scènes graves ou cocasses, pieds de nez, fragments de beau et de peau ; hiatus au banal, au convenu et aux platitudes communes. Tour à tour, aiguisé, doux, ironique, étonné ; pointant les gens et les choses avec empathie et humour ; captant l'inattendu ; cadrant avec une conviction non dénuée de grâce et de légèreté ; n'appuyant sur rien si ce n'est nécessaire ; construisant pas à pas les conditions d'un autre regard ; l'œil de la photographe ne cesse de se poser sur nous, nos oripeaux et nos objets, avec

ce zeste d'amusement et de tendresse, qui ne saurait faire oublier son sens de la construction, sa perspicacité, ainsi que l'acuité et la justesse indispensable à toute œuvre photographique. »

• Exposition du 12 mars au 9 avril 2010 au Groupement d'Art Contemporain (Annonay).
• Vernissage le vendredi 12 mars à 18h30.

Voir aussi : *Parmi d'autres possibles*, Brigitte Palaggi a réuni cent photographies couvrant trente ans de travail en noir et blanc. Des textes de Jean-Marc Baillieu, Denis Bernard, Jean-Paul Chague, Pierre Parlant, Véronique Vassiliou, viennent éclairer et enrichir cette monographie.

(*Parmi d'autres possibles*, quadruple numéro d'*Autres & Pareils, La Revue*, 164 pages en bichromie, format 25 x 20 cm, couverture à rabats, 20 € + 5 € de frais de port, commande et chèque à l'ordre de : Autres et Pareils, Bâtiment C12 - Résidence Paradis St Roch - 13500 Martigues).

Le chant du hors champ # 4

I Brigitte Palaggi I Olivier Domerg

BIENVENUE DANS LES AUTRES ALPES !

« Réalisée par une photographe et un poète, suite à une résidence de création, cette exposition propose d'entrer dans les « Autres Alpes ». Faisant fi du « sublime » et du « grandiose », suspects à leurs yeux de trop d'idéalisation ; introduisant distance et ironie quant aux stéréotypes en vigueur, Brigitte Palaggi (photographe) et Olivier Domerg (écrivain) ont décidé de s'intéresser au « hors champ ». C'est-à-dire, à ce qui est hors cadre, hors convention, bref, à ce qui échappe au regard et à la monstration : « le paysage de tous les jours », celui de nos trajets et de nos vies respectives. Et, entre autres sujets, à la montagne face à l'emprise humaine et au développement urbain ; aux discours politiques, poétiques et touristiques appliqués au paysage. Et aussi, par exemple, à la « transformation du monde en parc de loisir » !...

• Vernissage-lecture le mercredi 3 mars 2010 à 18 h.
• Exposition du 3 mars au 30 avril 2010 à la Maison des Chanonges, rue de l'Archevêché, 05200 Embrun.
• Vendredi 19 mars à 17 h et vendredi 16 avril à 18 h, rencontre-lecture à la Maison des Chanonges avec Gabriel Carnévalé, Olivier Domerg et Brigitte Palaggi.
• Dimanche 25 avril à 16 h, création au Musée Muséum Départemental à Gap de *La fabrication des Hauts-Alpins* avec Laure Ballester, Olivier Domerg et Christophe Roque dans le cadre de *Le chant du hors champ # 4*.

Écrivains de rencontre

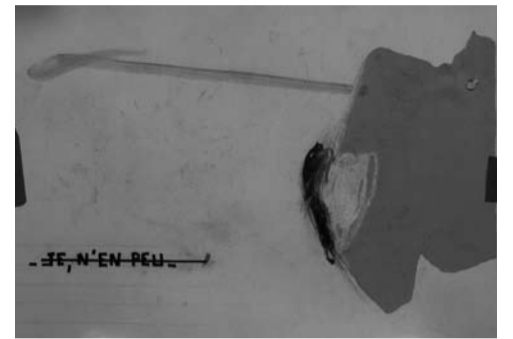
Bernard Plossu I Patrick Sinton

« Depuis 1999, Patrick Sinton poursuit une série de portraits d'écrivains. Au fil des ans, s'est constituée une galerie de "grandes figures" de la littérature comme Adamov, Apollinaire, Aragon, Artaud, Bataille, Beckett, Brecht, Breton, Celan, Céline, Cendrars, Cravan, Duras, Fitzgerald, Genet, Gombrowicz, Guez Ricord, Hemingway, Joyce, Mallarmé, Mandelstam... Ou encore, Michaux, Musil, Pasolini, Pavese, Pessoa, Pound, Rilke, pour ne citer que ceux là. Quelle que soit la destination des œuvres, leur adresse évidente ou implicite, leur économie générale est identique. "Syntaxe plastique efficace", dirait François Bazzoli, sous des dehors faussement simples, résolument atypiques. Dans ces pièces murales ou au sol, on retrouve le carton, peau et support, rabouté de scotch grossier ; maculé de traits, taches, empreintes, salissures ; collages, papiers, inscriptions, dessins. Tout Sinton est dans cette déclinaison élémentaire : Brut, "élégant", modeste. »

• Vernissage-lecture le mardi 11 mai 2010 à 18 h 30 avec Olivier Domerg et Patrick Sinton à la Médiathèque du Pays de Cahors (Cahors).
• Exposition du 11 mai au 30 avril 2010.
• Rencontre-lecture avec Jean-Marie Gleize, Patrick Sinton et, sous réserve, Bernard Plossu, le mercredi 16 juin 2010 à 18 h 30 à la Médiathèque du Pays de Cahors (Cahors).

Voir aussi : *Plossu/Sinton, portraits d'écrivains*, n°30 d'*Autres & Pareils, La Revue*, publié par Autres et Pareils à l'occasion de la double exposition de Bernard Plossu et Patrick Sinton, à la MJC de Rosendaël / Château Coquelle (Dunkerque), en mai 2008.

24 pages, format 21 x 14,5 cm, relié, couverture souple à rabats, ISBN : 9782916252100. Prix : 5 € + 1,35 € de frais de port, commande et chèque à l'ordre de : Autres et Pareils, Bâtiment C12 - Résidence Paradis St Roch - 13500 Martigues



De haut en bas :

Patrick Sinton, *Au jour le jour*, 2009, dessin.

Brigitte Palaggi, *Le dormeur de Montparnasse*, 1985, photographie.

Brigitte Palaggi, *Le chant du hors champ*, 2008, photographie.

Bernard Plossu, *Isidore Isou*, 2008, photographie.

Auteurs et artistes intervenants

Laure Ballester travaille à la Maison des Jeunes et de la Culture de Martigues où elle anime notamment des ateliers de théâtre.

Emmanuelle Bayamack-Tam. Romancière, nouvelliste, agrégée de Lettres Modernes. Enseigne en Val-de-Marne. Membre fondateur d'Autres et Pareils, elle co-dirige les éditions Contre-Pied depuis leur création. A publié : *Rai-de-cœur*, éditions P.O.L., 1996. *Tout ce qui brille*, éditions P.O.L., 1997. *Pauvres morts*, éditions P.O.L., 2000. *Guten Morgen ihr Toten*, éditions Ebersbach, 2001. Contribution aux *Anti-Annales de philosophie*, 2002. *Hymen*, P.O.L., 2003. *Simple Figuration*, *Autres & Pareils, La Revue* n°13, 2003. 6P. 4A. 2A. et autres nouvelles, éditions Contre-Pied, 1994 et 2003. *Le triomphe*, P.O.L., 2005. *Une fille du feu*, P.O.L., 2008. *La Princesse de*, P.O.L., 2010.

Arno Calleja est né le 21 juin 1975 à Marseille, où il vit et écrit. Il a publié dans les revues *Action Poétique*, *Action Writing*, les *Cahiers du refuge*, les *Cahiers de Benjy*, *CCP*, *Dirigeable* (Russie), le *Quartanier*, *Hypercourt*, *If*, *Inventaire-Invention*, *Los flamencos no comen*, *Monsieur Thérèse*, *Passage Nord-Sud* (Allemagne), *La Page blanche*, *Stalker*... Parutions récentes : *Tout le monomonde monologue*, éditions précipitées, Artignosc sur Verdon, 2003 ; *Le bain*, éditions du Caillou, 2004 ; *Communauté*, avec Jean-Claire Bonnel, éditions Propos 2 ; *Criture*, éditions Inventaire/Invention, 2006 ; *À la bétonnière*, éditions Le Quartanier, 2007.

Juliette Carrion vit et travaille dans le Var. Auteur-compositeur-interprète, elle se produit avec son Quartet Jazz composé de Gabriel Anfosso (guitare et voix), Michel Gagnac (contrebasse et voix et Jean-Claude Carrion (batterie). Après deux premiers albums de chanson française, *Air volant* et *Relâche*, elle prépare, pour 2010, un album live.

Claude Chambard est né à Dakar. Il lit et écrit à Bordeaux & à Pontlevoy. Il a fondé avec Sophie Chambard (élèveuse de papillons particuliers & rares) les éditions à *Passage/Le Coupable* au siècle dernier. Il a publié, entre autres titres récents : *Allée des artistes*, coll. In Situ, Atelier In8, 2009 ; *L'Enfance, une échappée*, in « Pour Hélène Mohone », La Cabane, 2009 ; *Les papillons ne meurent jamais*, avec des boîtes à papillons de Sophie Chambard, Le Bleu du ciel, *Affiche de poésie* n°49, 2008 ; *Le Chemin vers la cabane, un nécessaire malentendu III*, Le Bleu du ciel, 2008 ; *Young Appolo*, La Cabane, 2008... *La montée des Couardes* est le premier livre qu'il publie aux éditions Contre-Pied.

Olivier Domerg a publié des livres consacrés, entre autres choses, à la question du paysage en littérature. Que celui-ci soit urbain, rural ou intermédiaire, tout l'intéresse ! New York, le Var, Paris, les Bouches-du-Rhône, la Bretagne, l'Italie, etc., ou les Hautes-Alpes aujourd'hui : la beauté est embusquée, le chantier ouvert, et il charrie toute la « prose du monde ». Certains de ses textes ont fait l'objet d'expositions en collaboration avec des photographes et plasticiens. Derniers livres publiés : *Le chant du hors champ* (avec Brigitte Palaggi), éditions Fage, 2009 ; *Une campagne*, aux éditions Le Bleu du ciel, 2007. Et, précédemment : *Treize jours à New York, voyage compris* ; *Le rideau de dentelle et Le ciel, seul* aux éditions Le Bleu du ciel ; *Restanques* aux éditions l'Atelier de l'Agneau et *L'articulation du visible* aux éditions Le Mot et le Reste.

Guillaume Fayard a publié un premier petit livre, *Sombre les détails*, Le Quartanier éditeur en 2005 puis un deuxième, *Promenades aux phares* aux éditions Contre-Pied en mai 2008. En mai 2009 est parue sa première traduction, *Dépositions smithsoniennes & Sujet à un film* de Clark Coolidge aux éditions Les Petits Matins. Il prépare le deuxième numéro de sa revue en ligne *myopies-revue.com*, une deuxième traduction, et aussi, une deuxième édition des *Promenades aux phares* beaucoup plus définitive.

Éric Giraud est l'auteur de *Des tâches et des instruments* aux éditions Le Bleu du ciel ; *Marcel* aux éditions Harpo &. Après *Des Tâches & des Instruments* en septembre 2000, *La fabrication des américains* est le deuxième livre qu'Éric Giraud publie aux éditions Contre-Pied.

Jean-Marie Gleize poursuit depuis *Léman* une méditation en prose (« prose en prose », « post-poésie ») qui prend la forme d'une enquête, d'une investigation narrative discontinuée (littérale, documentaire) à partir de traces, données matérielles, images (photographie, polaroid, vidéo) ou textes. Bibliographie sélective : *Simplification lyrique*, Seghers, 1987 ; *Léman*, Seuil, 1990 ; *A noir*, Seuil, 1992 ; *Le Principe de nudité intégrale*, Seuil, 1995 ; *Les Chiens noirs de la prose*, Seuil, 1999 ; *Non*, Al Dante, 1999 ; *Néon*, Seuil, 2004 ; *Film à venir*, Seuil, 2007 ; *Sorties*, collection Forbidden Beach, éditions Questions Théoriques, mars 2009.

Cécile Mainardi est née et a grandi dans la région parisienne, un œil néanmoins tourné vers le sud, l'horizon italien. Après des années d'exploration poétique, qui commencent avec un premier recueil *Grièvement* (éditions Telo Martius), se poursuivent avec un autre livre *l'Armature de Phèdre* (éditions Contre-Pied), elle garde une prédilection pour le lyrisme, mais accorde de plus en plus le primat à l'inventivité. *La Forêt de Porphyre* (éditions Ulysse fin de siècle), *La Blondeur* (éditions Contre-Pied puis Petits Matins), *Je suis une grande Actrisme* (éditions de l'Attente), ainsi que d'autres gestes poétiques (de paraphrases et/ou improvisations) tentent chacun à leur manière la restitution de l'unité de l'émotion. À paraître bientôt, *L'Immaculé Conceptuel*, aux Petits Matins.

Dominique Meens, Saint-Omer, 1951. Diplômé de Nulle Part, sans emploi, vit à la Croix, orée de Bercé. Dernières publications : *Choucas, canard, pouillot*, Contre-Pied, 2004 ; *Quelques lettres à Lord Jim*, Cynthia 3000, 2009 ; *L'Hirondelle*, L'Act Mem, 2009 ; *Aujourd'hui ou jamais*, P.O.L., 2009.

Brigitte Palaggi est née à Aubenas et pratique la photographie depuis 1973. Elle s'attache généralement à des séries thématiques qui peuvent s'étaler sur plusieurs années. Indépendamment de cela, elle a longtemps travaillé, seule ou en collaboration, sur les paysages des Bouches-du-Rhône (notamment, ceux de Marseille, Martigues, Fos-sur-Mer et Port-St Louis du Rhône) et d'ailleurs. Elle poursuit depuis 2005 un travail sur le paysage italien, et, depuis 2006, sur le paysage des Hautes-Alpes. *Le chant du hors champ*, livre, avec Olivier Domerg, Fage éditions, collection Varia, 2009. *Parmi d'autres possibles*, livre, éditions Le Bleu du ciel, 2008. *La Somme des deux*, Affiche n°51, revue murale de poésie, en collaboration avec O. Domerg, éditions Le Bleu du ciel, 2009.

Pierre Parlant vit et travaille dans le sud de la France. Poète, il a notamment publié *Pas de deux* en 2005 aux éditions MF, *Modèle habitacle* et *Le rapport signal-bruit* aux éditions Le Bleu du ciel en 2003 et 2006. Après *Rocher quasi pontage* en 2000 et *Prenez le temps d'aller vite* en 2004 (coédité avec l'Attente), *Régime de Jacopo* est le troisième livre qu'il publie aux éditions Contre-Pied.

Bernard Plossu est né en 1945 au Vietnam. Étudie à Paris où il fréquente la Cinémathèque. Voyage et vit à l'étranger (New Mexico, Mexique, Andalousie, Sahel). En 1988, obtient le grand prix national de la photographie. En 2007, rétrospective au Musée d'art moderne de Strasbourg.

Jean-Marc Pontier vit dans le Var. Il est auteur de BD, critique, plasticien et co-fondateur d'Autres et Pareils. Il a publié quelques études notamment sur Marcel Arnaud ou Max Jacob et a illustré *Le Chevalier Araignée* de Jules Vipaldo aux éditions Iconophage. Dernière parution : *Pédaler, écrire*, éditions Contre-Pied, 2009 et *Pièces obliques*, recueil de nouvelles graphiques, éditions Les Enfants Rouges, 2009. <http://www.enfantsrouges.com/Pieces-Obliques.html>

Katy Remy vit à Nice. Elle a participé à de nombreuses manifestations poétiques, en a organisé d'autres, et tenu un Jardin Littéraire entre 1986 et 2002. *Convoitises*, *Convoitises* (Flammarion 1984), *Les récits de la grande peste* et *Paysages solitaires* (Tipaza, 1984 et 2009), ainsi que de nombreux textes en revue (*Action poétique*, *Banana Split*, *Hi.e.ms*, *Nioques*, *If*, *Lieux d'être*, etc.). *La femme des petites provinces* est le premier livre qu'elle publie aux éditions Contre-Pied.

Samuel Rochery est l'auteur, entre autres, d'un livre d'essais intitulé *Oxbow-p* (Éric Pesty Éditeur, 2008). Il a fait paraître *Faire des gâteaux d'inquiétude* aux éditions Contre-Pied en 2007. Le texte *Ode 2 - Sur Eugène Robinson* (p. 5) est extrait d'un travail en cours d'écriture.

Christophe Roque, né en 1958, 20/11. 1m76. 71 kg. Formation universitaire Bac+4. Enseignant depuis 1982. Formation Théâtre J.Vassal Montpellier. Théâtre Populaire de Lorraine et autres... Loisirs : Lecture, spectacles, musique, sport. animateur théâtre Ateliers jeunes et Maison de la Culture de Martigues. Je ne suis pas une biobibliographie. Au-delà du demi siècle, il faut savoir se taire, tenter d'être sage, regarder la pluie avec ceux qu'on aime, ne pas trop parler, savoir écouter. Le reste, lecture, cinéma, musique, théâtre que j'aime est accessoire. Je n'ai jamais rédigé de biobibliographie, ce fut donc la première, mais la campagne continue...

James Sacré. Poète, auteur de très nombreux livres et recueils chez différents éditeurs, dont André Dimanche, Le Dé bleu, Tarabuste et Obsidiane, James Sacré vient de publier *Un paradis de poussières*, André Dimanche éditeur, 2007 et *Le désir échappe à mon poème*, éditions Al Manar, Collection Méditerranées, avec des dessins de Mohamed Kacimi, 2009.

Caroline Sagot-Duvauroux est née en 1952 ; elle est peintre et poète. Elle vit à Crest dans la Drôme et publie depuis 2002 chez José Corti. Bibliographie :

Hourvari dans la lette, José Corti, 2002 ; *Atatao*, José Corti, 2003 ; *Vol-ce-l'est*, José Corti, 2004 ; *Köszönöm*, José Corti, 2005 ; *Aa Journal d'un poème*, José Corti, 2007 ; *Le vent chaule* suivi de *L'herbe écrit*, José Corti, 2009.

Patrick Sainton, plasticien, a fait de nombreuses expositions notamment avec Autres et Pareils, dont quelques (1998) et comment et pourquoi des portraits de carton, scotch, papier, ficelle, etc. (2002). ce soir j'aperçois ma tête d'otage est le deuxième livre de Patrick Sainton que publie Contre-Pied après *Battre le cœur*. Battre. en 1997.

Marie-Céline Siffert est née en 1977, vit à Paris. Publications dans les revues *Boxon*, *Nioques* et *Java*, et dans les revues en lignes *RevueX* et *les cahiers de Benjy*. Sélection en littérature à la Biennale des jeunes créateurs de la Méditerranée, Naples, Septembre 2005. Cofondatrice de la revue *Monsieur Thérèse*, février 2006. Publications : *Encore*, éditions Contre-Pied, 2008 ; *Monsieur en extase sur la couverture*, éditions Jacques Brémond, 2008.

Éric Suchère enseigne l'histoire et la théorie des arts à l'École Supérieure d'Art et Design de Saint-Étienne, est membre du comité de rédaction d'*Action Poétique* et dirige avec Camille Saint-Jacques la collection « Beautés » aux éditions Lienart. Dernières publications : *Fixe, désolé en hiver* (Les Petits Matins, 2005), *Dans l'atmosphère* de (Contrat Maint, 2008), *Résumé antérieur* (Le Mot et le Reste, 2008) et *Nulle part quelque* (Argol, 2009).

Nicolas Tardy, né en 1970, vit à Marseille. Vient de créer, avec Caroline Scherb, Contre-mur, une maison d'édition qui publie des textes sous forme de posters (www.contre-mur.com). Anime des ateliers d'écriture. Collabore parfois avec Arnaud Mirland (musicien). Dernières parutions (2009) : *Traversée des intégrations*, Collection LittleSingleDeluxe, Édition Single ; *Les ready-mades textuels* (essai), Haute école d'art et de design - Genève ; *Tableaux rasent ?* in *Aubes-rectangle*, avec Elisabeth Mercier devient Natacha Herbert, Processbleu ; *LE QUÉBEC LIVRE*, éditions Contre-Pied. Complément sur www.nicolastardy.com

Véronique Vassiliou a perdu sa première dent à 6 ans, n'a plus aucune dent de sagesse. A écrit une thèse sur le vers en 1989. Aime désespérément les bonbons Kréma et les revues de femme. A été publiée dans de nombreuses revues en France et à l'étranger. Vit à Marseille. A publié récemment : *Une petite nappe verdâtre mal découpée*, Contre-Pied, 2004 ; *N.O., le détournement*, Comp'Act/La Polygraphe, 2003 ; *Le coefficient d'échec*, éditions Comp'Act, 2006 ; *Le + et le - de la gravité*, éditions Comp'Act, 2006 ; *Rose & Madeleine*, avec Fabienne Yvert, Harpo & / l'Arbre, Marseille, 2006 ; *Le petit Vassiliou ménager illustré*, Contre-Pied, 2007 ; *L'Almanach Vassiliou*, éditions Argol, 2009.

Dorothee Volut. Née à Strasbourg en 1973, vit et écrit aujourd'hui à Artignosc-sur-Verdon. Anime des ateliers d'écriture, participe à des lectures. Publications : et quand tenu dans la lumière en avril 2004 aux Éditions Fidel Anthelme X, *comme tous les enfants* en février 2007 aux éditions précipitées, *alpha-bet* en octobre 2008 chez Éric Pesty Éditeur.

Programme

Samedi 16 janvier - 16 h

Musée Muséum Départemental, Gap

- Lecture-rencontre : Jean-Marie Gleize, Patrick Sainton dans le cadre de *Je, dessous* et *Au jour le jour*.
 - Expositions de Patrick Sainton (dessins, carnets, installation) jusqu'au 30 janvier.
- Lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 14 h à 17 h, samedi et dimanche de 14 h à 18 h.

Vendredi 22 janvier - 18 h 30

Fondation Saint-John Perse, Aix-en-Provence

- Après la campagne, la campagne se poursuit !*
- Nouvel épisode du feuilleton de lecture publique tiré de *Une campagne* livre d'Olivier Domerg aux éditions Le Bleu du ciel.
 - Lecture : Laure Ballester, Olivier Domerg et Christophe Roque.

Samedi 30 janvier - 19 h

Librairie l'Odeur du Temps, Marseille

- Lecture : Marie-Céline Siffert, Éric Suchère et François Vert en partenariat avec les éditions Contre-mur.
 - Présentation des livres des éditions Contre-Pied et des éditions Contre-mur.
- www.contre-mur.com

Jeudi 4 février - 19 h

Librairie Histoire de l'œil, Marseille

- Lecture : Dominique Meens, Véronique Vassiliou
- Présentation des livres des éditions Argol, Contre-Pied et P.O.L.

Samedi 6 février - 18 h

Librairie de la Nerthe, Toulon

- Lecture : Dominique Meens, Jean-Marc Pontier, Véronique Vassiliou.
- Présentation des livres des éditions Argol, Contre-Pied et P.O.L.

Mercredi 3 mars - 18 h

Maison des Chanonges, Embrun

- Le chant du hors champ # 4*, regards croisés sur le paysage des Hautes-Alpes
- Vernissage de l'exposition de Brigitte Palaggi (photographies) et Olivier Domerg (textes).
 - Présentation-lecture-rencontre : Olivier Domerg, Brigitte Palaggi, Frédérique Verlinden.

Vendredi 5 mars - 19 h

centre international de poésie Marseille

- Après la campagne, la campagne se poursuit !*
- Nouvel épisode du feuilleton de lecture publique tiré de *Une campagne* livre d'Olivier Domerg aux éditions Le Bleu du ciel.
 - Lecture : Laure Ballester, Olivier Domerg et Christophe Roque.

Samedi 6 mars - 19 h

La Non-Maison, Aix-en-Provence

- Lecture : Katy Remy, Pierre Parlant.
- Présentation des livres des éditions Contre-Pied.

Vendredi 12 mars - 18 h 30

Groupe d'Art contemporain, Annonay

- Parmi d'autres possibles*
- Vernissage de l'exposition de Brigitte Palaggi (photographies).
 - Présentation : Brigitte Palaggi, Jean-Gabriel Cosculluela.
 - Exposition du 12 mars au 9 avril 2010.

Vendredi 19 mars - 17 h

Maison des Chanonges, Embrun

- Lecture-rencontre : Gabriel Carnévalé, Olivier Domerg, Brigitte Palaggi dans le cadre de *Le chant du hors champ # 4*.
- Exposition de Brigitte Palaggi (photographies) et Olivier Domerg (textes).

CONTRE-PIED, 15 ans

Mardi 23 mars - 18 h

École supérieure d'art, Aix-en-Provence

- Lecture : Arno Calleja, Guillaume Fayard, Samuel Rochery, Dorothée Volut.
- Atelier d'écriture avec les élèves de l'école.
- Présentation des livres des éditions Contre-Pied.

Vendredi 16 avril - 18 h

Maison des Chanonges, Embrun

- Lecture-rencontre : Gabriel Carnévalé, Olivier Domerg, Brigitte Palaggi dans le cadre de *Le chant du hors champ # 4*.
- Exposition de Brigitte Palaggi (photographies) et Olivier Domerg (textes).

Dimanche 25 avril - 16 h

Musée Muséum Départemental, Gap

- La fabrication des Hauts-Alpins*
- Lecture du texte d'Olivier Domerg par Laure Ballester, Olivier Domerg et Christophe Roque dans le cadre de *Le chant du hors champ # 4*.
 - Exposition de Brigitte Palaggi (photographies) et Olivier Domerg (textes) à la Maison des Chanonges à Embrun.

Mardi 11 mai - 18 h 30

Médiathèque du Pays de Cahors

- Écrivains de rencontre*
- Vernissage de l'exposition de Bernard Plossu (photographies) et Patrick Sainton (dessins) consacrée aux portraits d'écrivains.
 - Lecture-rencontre : Olivier Domerg, Patrick Sainton.
 - Exposition du 11 mai au 30 juin 2010.

Jeudi 20 mai - 19 h

Librairie l'Odeur du Temps, Marseille

- Lecture : Caroline Sagot-Duvaurox, Cécile Mainardi.
- Présentation des livres des éditions Contre-Pied et Corti.

Samedi 29 mai - 20 h 30

Lycée l'Olivier, Marseille

- #### Amphithéâtre Simone Fabre
- Concert : Juliette Carrion Quartet chanson française jazz, avec Juliette Carrion (guitare, chant, composition), Gabriel Anfosso (guitare et chant), Michel Gagnac (contrebasse et chœur) et Jean-Claude Carrion (batterie).
 - Présentation des CD et publications d'Autres et Pareils.

Mercredi 16 juin - 18 h 30

Médiathèque du Pays de Cahors

- Rencontre-lecture avec Jean-Marie Gleize, Patrick Sainton, et sous réserve, Bernard Plossu, dans le cadre de l'exposition *Écrivains de rencontre* du 11 mai au 30 juin 2010.
- Modérateur : Rémi Froger

Suite du programme 2010 sur le site

de l'association : <http://autresetpareils.free.fr>

Lieux, contacts

Centre international de poésie Marseille

Centre de la Vieille Charité
2, rue de la Charité
13002 Marseille
T. 04 91 91 26 45

École supérieure d'art

Rue Émile Tavan
13100 Aix-en-Provence
T. 04 42 91 88 70

Fondation Saint-John Perse

Cité du Livre
8 / 10, rue des Allumettes
13098 Aix-en-Provence Cedex 2
T. 04 42 91 98 85

Groupe d'Art contemporain

1, boulevard de la République
07100 Annonay
T. 04 75 67 00 61

La Médiathèque du Pays de Cahors

185, avenue Jean-Jaurès
46000 Cahors
T. 05 65 20 38 50

La Non-Maison

22, rue Pavillon
13100 Aix-en-Provence
T. 06 24 03 39 31

Librairie de la Nerthe

17, rue Paul Lendrin
83000 Toulon
T. 04 94 87 77 49

Librairie Histoire de l'œil

25, rue Fontange
13006 Marseille
T. 04 91 48 29 92

Librairie l'Odeur du Temps

35, rue Pavillon
13001 Marseille
T. 04 91 54 81 56

Lycée l'Olivier

Amphithéâtre Simone Fabre

29, avenue des Caillols
13012 Marseille
T. 04 91 93 95 50

Maison des Chanonges

Rue de l'Archevêché
05200 Embrun
T. 04 92 51 37 32

Musée Muséum Départemental

6, avenue Maréchal Foch
05000 Gap
T. 04 92 51 01 58

Contact, renseignements

Autres et Pareils

Bâtiment C12
Résidence Paradis St Roch
13500 Martigues
T. 04 42 42 09 55
<http://autresetpareils.free.fr>
autresetpareils@free.fr

Autres et Pareils ne cesse de se développer, privilégiant l'accès du public à la poésie et à la création contemporaines, notamment à travers ses manifestations, ses programmes de lecture publique, ses expositions, sa structure éditoriale (*les éditions Contre-Pied*), sa revue (*Autres & Pareils, La Revue*) et son site (<http://autresetpareils.free.fr>). L'action de l'association tourne depuis une vingtaine d'années autour de la question de la sensibilisation du public à la création pluridisciplinaire et à la lecture publique ; à la question du livre et de la revue ; à la circulation des œuvres et des textes contemporains.

Autres et Pareils reçoit l'aide et le soutien de ses adhérents, de ses nombreux partenaires, de la Région PACA, de la DRAC PACA (Ministère de la Culture et de la Communication), de la Ville de Martigues et du Conseil Général des Bouches-du-Rhône.

Autres & Pareils, La Revue, n° 32 éditions Contre-Pied

Directeur de la publication :
Olivier Domerg

Comité de rédaction :
Marielle Barascud, Emmanuelle Bayamack-Tam,
Michael Foucat, Brigitte Palaggi, Jean-Marc Pontier

Conception et réalisation graphique :
Charlotte Devanz

Crédits photographiques :
Éric Bourret, Brigitte Palaggi, Bernard Plossu

Impression :
Delta Color

Parution semestrielle
Tirage de ce numéro : 2000 exemplaires
Dépôt légal : à parution
ISSN : 1243 - 5244 / ISBN : 978-2-916252-23-0

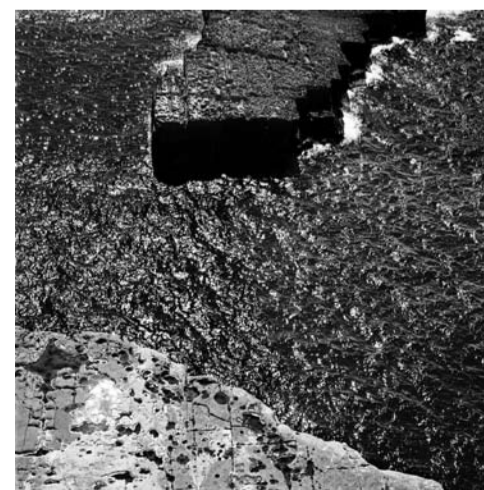


9782916252230

Prix de ce numéro : 4 €

Association Autres et Pareils
Bâtiment C12 - Résidence Paradis-St Roch
13500 Martigues - T. 04 42 42 09 55
<http://autresetpareils.free.fr>
autresetpareils@free.fr

© Autres et Pareils, les artistes, photographes
et auteurs / Janvier 2010



Éric Bourret, Aran, Irlande, 2000.